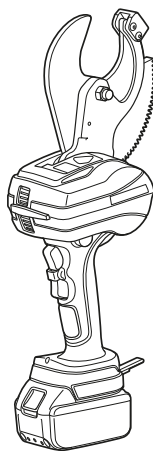


**DTC100**



**DTC101**



Read before use.

À lire avant utilisation.

Vor Gebrauch lesen.

Leggere prima dell'uso.

Lezen voor gebruik.

Leer antes de usar.

Ler antes de utilizar.

Læs inden brug.

Διαβάστε πριν από τη χρήση.

Kullanmadan önce okuyun.

Läs före användning.

Må leses før bruk.

Lue ennen käyttöä.

Izlasīt pirms lietošanas.

Prieš naudodami

perskaitykite.

Lugege enne

kasutamist.

使用前請詳讀。

**⚠WARNING:** Please read and understand all of the instructions and safety information in this operator's guide and instructions. Use for unintended applications may lead to serious injury or death.

- Thank you for purchasing our cordless cable cutter.
- Please read this instruction manual thoroughly and carefully before attempting to use the equipment. After reading this instruction manual, store it in an easily accessible location.
- **Description**  
The mechanical cutters are battery-operated cutters designed to cut cables used in the industry today.

## Safety precautions

**⚠WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

**⚠WARNING:** The user may be killed or seriously injured if this product is misused.

#### 1) Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.  
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the working conditions and the work to be performed.  
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situations.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### 6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### Use genuine Makita battery charger and battery pack.

- Use genuine battery pack for this tool.
- Do not charge the battery pack with another battery charger. Failure to observe this may cause a rupture, which may lead to an accident or injury.

#### Charge the battery pack in a correct way.

- Use a power source with rating indication to connect the battery charger supplied with this product.
- Do not use a DC power source or an engine-driven power generator to charge the battery pack. Failure to observe this may generate excessive heat, which may lead to a fire.
- When the temperature of the ambience, battery pack, or battery charger is less than 0°C or more than 40°C, do not charge the battery pack. Failure to observe this may cause a rupture or a fire.
- When charging the battery pack, select a well-ventilated place for charging.
- Do not cover the battery pack with a cloth during charging. Failure to observe this may cause a rupture or a fire.
- Be sure to disconnect the power plug after charging. Failure to observe this may cause an electric shock or a fire.

#### Do not point the cutter toward people during use.

- Failure to observe this may lead injury.

### **Do not short-circuit the terminals on the battery pack.**

- When the battery pack is stored alone, be sure to put the terminal cover on the terminal to prevent short circuit. Ensure that the battery terminals will not be shorted by other metal parts such as screws, nails, etc.

### **Do not subject the battery pack to flames.**

- Failure to observe this may cause rupture or leakage of a hazardous material.

### **Do not use on parts with live electricity.**

- The tool is not insulated. Use on electrified locations may lead to electric shock.
- Do not touch the power plug or battery pack with wet hands. Failure to observe this may lead to electric shock.

### **Remove the battery pack from the body of the tool in the following circumstances.**

- When not using or for repair
  - When replacing spare parts
  - Other times when danger is suspected
- Failure to observe these warnings may cause the tool to turn on accidentally and cause injury.

### **Starting up the tool unexpectedly.**

- Ensure that fingers are well away from the trigger when moving the tool. The unexpected start-up of the tool may result in injury.

### **Use only specified accessories.**

- Do not use any accessories other than those indicated in this instruction manual or our catalogue. Failure to observe this may lead to an accident or injury.

### **Use protective equipment.**

- Use safety glasses during operation. If operation is dusty, use a protective mask. When cutting, small pieces may scatter and cause injury.

### **Do not stare at LED work light.**

- It may deteriorate eyesight.

### **Consider the work environment.**

- Do not use the tool, battery charger, or battery pack in the rain, or in a wet or moist place. Failure to observe this may cause an electric shock or smoke.
- Conduct work in a sufficiently bright place. Work in a dark place may cause an accident.
- Do not use or charge the battery in the presence of flammable liquid or gas. Failure to observe this may cause an explosion or a fire.

### **Keep the workplace always clean.**

- Messy places and benches may cause an accident.

### **Keep children away from the tool.**

- Do not let people other than the operators touch the tool and the cord of the battery charger. Keep people away from the workplace. Failure to observe this may cause injury.

### **When the tool is not used, store it properly.**

- Store the tool in a place where humidity is low and also a high place that children cannot reach or a place that can be locked. Failure to observe this may cause an accident.
- Do not store the tool or battery pack in a place where the temperature can rise 40°C or higher (inside a metal box, inside a car in summer, etc.). Failure to observe this may deteriorate the battery pack, which may lead to smoke or ignition.

### **Do not use the tool in an unreasonable manner.**

- Conduct operation in accordance with the capacity of the tool for safe and efficient operation. Use of the tool beyond its capacity may cause an accident.
- Do not use the tool in an unreasonable manner that causes the motor to be locked. Failure to observe this may cause smoke or ignition.

### **Use a tool suitable for operation.**

- Do not use the tool for other than the specified applications. Failure to observe this may cause injury.

### **Conduct operation with proper clothes.**

- Do not wear loose clothes or accessories such as a necklace. Such things may become caught in a moving part, rotating part, or the like.
- When operation is conducted outdoors, use of rubber gloves and non-slip shoes is recommended. Slippery gloves and shoes may cause injury.
- If you have long hair, use a cap or a hair cover to cover your hair. Failure to observe this may cause your hair to become caught in a moving part, rotating part, or the like.

### **Do not operate the tool with an unnatural posture.**

- Keep proper footing all the time, and keep your balance. Failure to observe this may cause you to topple over, which may lead to injury.

### **Stay alert when you are working with great attention.**

- When you use the tool, be careful about the handling method, manner of operation, and surrounding circumstances, and conduct your operation carefully. Failure to observe this may cause an accident or injury.
- Do not operate the tool under the influence of alcohol. Failure to observe this may cause an accident or injury.
- Do not operate the tool when you are in poor physical condition. Failure to observe this may cause an accident or injury.

### **Do not handle the cord of the battery charger in a rough manner.**

- Do not carry the charger by the cord or yank it to disconnect from the socket.
- Keep the cord away from heat, oil, and sharp edges.
- Make sure the charging environment is free from stepping on or tripping over the cord. Failure to observe this may cause an electric shock or a short circuit, which may lead to ignition.

## **Use an extension cord with outdoor specifications.**

- If you use the tool outdoors, use an extension cord made of tough rubber-sheathed cable.

## **Conduct maintenance of the tool carefully.**

- Follow the instruction manual when replacing spare parts. Failure to observe this may cause injury.
- Inspect the cord of the battery charger on a regular basis. If the cord is damaged, ask the authorized service facility for repair. Failure to observe this may cause an electric shock or a short circuit, which may lead to ignition.
- If an extension cord is used, inspect the cord on a regular basis. If the cord is damaged, replace it with a new one. Failure to observe this may cause an electric shock or a short circuit, which may lead to ignition.
- Keep the grip always dry and clean and keep it away from oil and grease. Failure to observe this may cause injury.

## **Check damaged parts.**

- Check that nothing is damaged before use. Confirm that the tool operates normally and all components function properly.
- Check for alignment of moving parts, smooth running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other condition that may affect its operation.
- Do not use the battery charger whose power plug or cord is damaged or that was dropped and then damaged. Failure to observe this may cause an electric shock or a short circuit, which may lead to ignition. If damaged, it should be properly repaired or replaced by an authorized service facility unless otherwise indicated in this instruction manual. Have defective switches replaced by an authorized service facility. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Such tool may operate abnormally, which may lead to injury.

## **Ask the authorized service facility for repair.**

- Do not disassemble, repair, or modify the main unit, battery charger, or battery pack. Failure to observe this may cause ignition or abnormal operation, which may lead to injury.
- If the tool becomes hot or an abnormality is found in the tool, request inspection or repair of the tool.
- This tool is constructed in accordance with the relevant safety requirements. Do not attempt to modify this product.
- Have your tool repaired by an authorized service center. Repairs should only be carried out by a qualified person using original spare parts; otherwise, this may result in considerable danger to the user.

# Precautions in using the cordless cable cutter

- When using this tool, follow the instructions as shown below:

## Precautions for the tool

- **Never cut anything beyond maximum cutting capacity.**

Exercise caution, as failure to observe this may lead to damage. (see page 17)

- **Do not touch the cutting edge of the movable or fixed blades.**

Failure to observe this may lead to injury.

- **Never cut live wires (electric cables that are conducting electricity).**

- **Do not subject to drops or other excessive impact.**  
The internal structure has been precisely manufactured to make it compact and lightweight, so it may not function properly if subjected to impact.

- **Do not use in the rain.**

Doing so may cause the blade to rust and dull the cutting edge or lead to damage.

- **Do not cut excess lengths of 50 mm or less.**

Cutting excess lengths of the ends of CCP and other cables extremely short may cause the insides of the cable, etc. to be cut.

- **Do not apply force against the direction being cut.**

Always cut materials straight on. Failure to observe this may damage the cutter blade.

- **Hold securely.**

Failure to observe this may lead to injury.

- **Make sure no one is below you before using in a high location.**

Failure to observe this may result in an accident should materials or the device be dropped, etc.

- **Check to ensure nothing is abnormal before use.**

Cracks or fractures on the cutter may damage the cutter and lead to injury.

- **Take breaks during use.**

Prolonged cutting without breaks maintains a heightened motor heat that may overheat the motor and battery pack, leading to damage. Make sure to take occasional breaks during use.

- **Low ambient temperatures (10°C or less) may cause the electric cable to harden, making it difficult to cut, even when within the cutting capacity.**

- **Clean with air, etc. after every use.**

Be careful to keep cuttings and other scraps from getting into the unit from the opening (movable blade driver).

- **Do not cut electric cables with 1-mm-diameter wire.**

Failure to observe this may lead to the cutter blade getting caught in the electric cable blade and locking up.

## Precautions in using battery pack

- Never short-circuit the terminals.
- Keep the battery pack away from water, oil, and organic solvents.
- Do not disassemble or modify the battery pack.
- If the battery pack is disposed of, do not subject it to flames or dispose of it as general waste. (We promote recycling.)
- Do not throw or drop the battery pack.
- Do not leave the battery pack in a place where the temperature is 40°C or higher for a long time.
- Do not short-circuit the battery by placing dirt or dust on the terminal, as this will lead to malfunction. If the terminal is corroded, do not use the battery pack.
- A protective function that stops the output is equipped to prolong the life of the battery pack. The motor may stop when the remaining battery level is low even while the operation switch is pressed during the use of this tool. However, this phenomenon is caused not by malfunction but by the protective function. In such a case, immediately charge the battery.

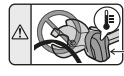
## Precautions for the battery charger

- This battery charger has an indicator lamp (multicoloured LED) to show the battery charging state.
- Do not short-circuit the charger by placing dirt or dust into the insertion slot, as this will lead to malfunction. If the metal terminal is corroded, do not use the battery charger.

## WARNING SYMBOLS



Before using the tool, carefully read the instructions in this manual.



High-heat warning area

To protect the motor, do not use if the high-heat warning area becomes hot. (see page 15)



Do not touch during operation.

## Symbols



Only for EU countries  
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health.

Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-1:

Sound Pressure level (K=3 dB(A)): 69.5 dB(A)

Sound Power level (K=3 dB(A)): 78.1 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** Wear ear protection.

**⚠WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-1:

Handle: 0.3 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

# Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.
- To charge the battery, please read the instruction manual for the battery charger.

**⚠WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns.** Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠CAUTION:

- **Only use genuine Makita batteries.**

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.



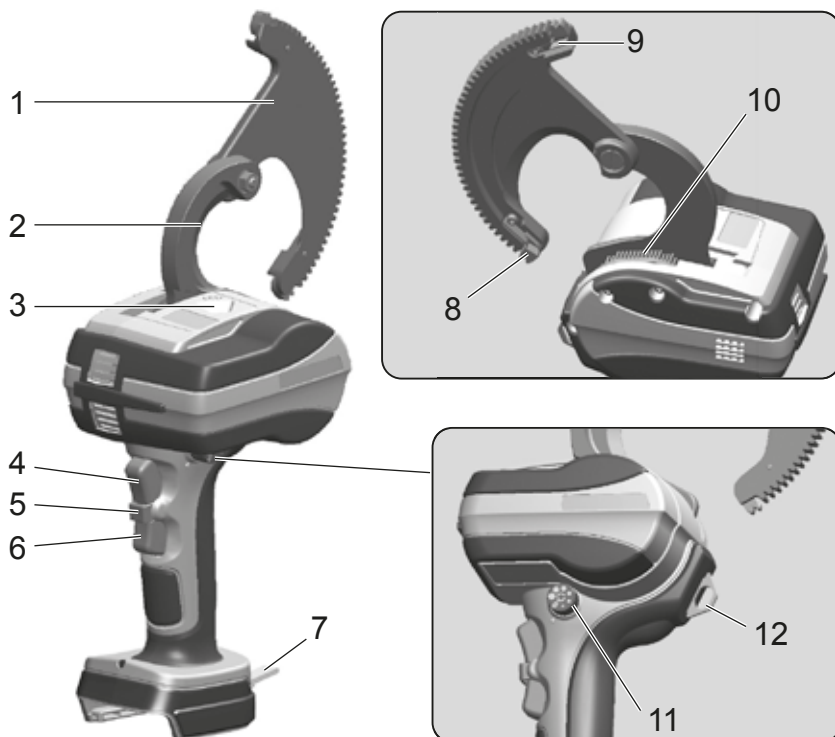
## **Tips for maintaining maximum battery life**

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

# Names and accessories

## DTC100

### Cordless cable cutter



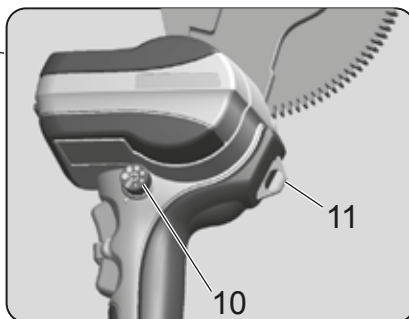
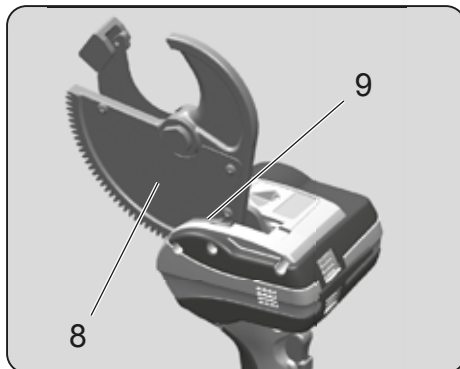
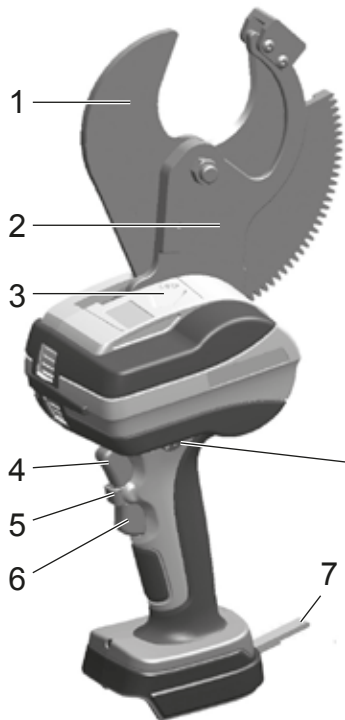
### Carrying case



\* This tool is designed for the Makita 18V lithium ion battery.

1	Moving blade	7	Hanging strap
2	Stationary blade	8	Gear guide (A)
3	LED work light	9	Gear guide (B)
4	Forward-mode switch	10	Brush (for dusting)
5	Switch lock	11	Dial knob
6	Reverse-mode switch	12	Hanging ring

**Cordless cable cutter**



**Carrying case**



\* This tool is designed for the Makita 18V lithium ion battery.

1	Moving blade	7	Hanging strap
2	Stationary blade	8	Movable blade plate
3	LED work light	9	Brush (for dusting)
4	Forward-mode switch	10	Dial knob
5	Switch lock	11	Hanging ring
6	Reverse-mode switch	—	—

# Battery

## Battery

- At the time of purchase, the battery protection function may be activated due to the battery not being sufficiently charged. (Please be careful because this product may start operating if you operate the switch.) Correctly charge the battery with the rapid charger before use.
- Attach the battery cover when not using the product. It will help protect the battery from water and dust.
- When not using the product for a long period, store it with the battery removed.

## To increase the life of the battery

- When you sense that the force of the tool has become weak, stop use and charge the battery.
- Do not recharge a battery that is fully charged.
- Charge the battery in an ambient temperature range of 10°C to 40°C.
- When the battery has become hot such as immediately after use, we recommend inserting it into the charger to cool and charge it.
- When a lithium-ion battery will not be used for a long period of time (at least 6 months), we recommend charging and then storing it.

## Battery collection

- Used batteries are collected for recycling. Please take the battery to the store where you purchased the product or a Makita sales office.



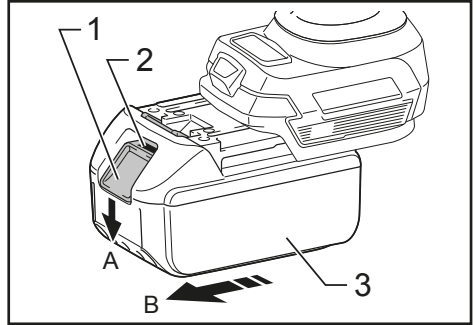
Recycle the lithium-ion battery

## How to attach and detach the battery

### ⚠WARNING:

Insert the battery into the product properly. If the red part at the top of the button is visible, the battery is not fully locked into place. Firmly insert the battery until all of the red part cannot be seen.

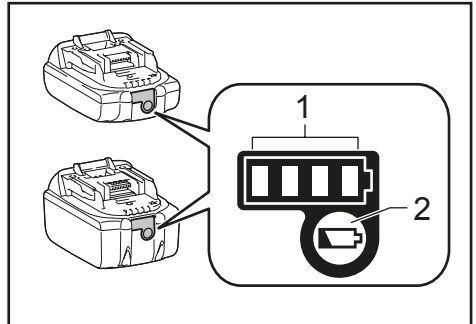
- If the battery is not inserted sufficiently, it may detach and cause an accident.
- To detach the battery from this product, A. hold down the button on the battery front and B. slide the battery to remove it.
- When attaching the battery, align the battery with the grooves in the product and then insert it all the way by performing the procedure in reverse. If the red part at the top of the button is visible at this time, the battery is not fully locked into place. Insert the battery properly all the way until all of the red part cannot be seen.



▶ 1. Button 2. Red part 3. Battery

## Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with an indicator



▶ 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
▬ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □			The battery may have malfunctioned.
□ □ ■ ■	↑ ↓		

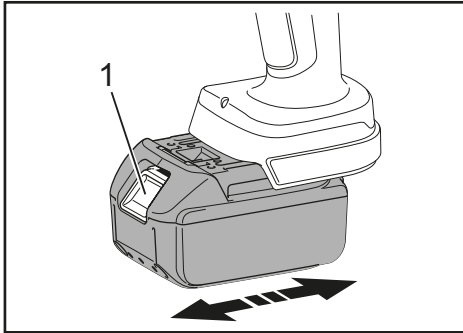
**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## How to use the tool

### Attaching the battery pack

1. While pressing the latch, pull out the battery pack. To replace the battery pack, push the new pack firmly into place.
2. After sliding a battery pack on, check if it is securely in place by pulling it gently. Do not press the latch when pulling the battery.



- 1. Latch

### Switch operations

For safety purposes, the tool has a two-action switch system.

To activate the forward-mode (cutting) and reverse-mode (reverse) switch, first press the switch lock and then press the forward/reverse-mode switch.



- 1. Forward-mode switch 2. Switch lock  
3. Reverse-mode switch

### Work assistance LED lamp

This tool has an LED lamp that illuminates the periphery of the cutter blade. It illuminates when either the forward or reverse switch is on, then turns off approximately 10 seconds after the switch is released.

#### **CAUTION:**

- Do not look directly into the LED lamp. Looking at the LED lamp for an extended period of time may hurt your eyes.

### Low battery alarm

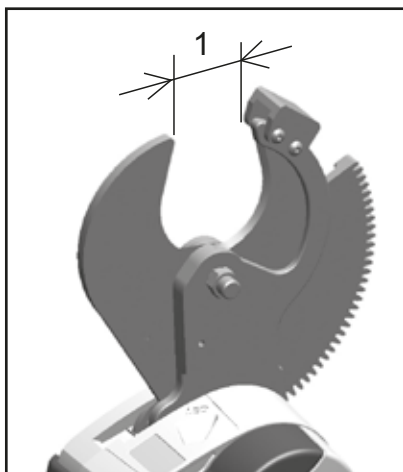
If the remaining capacity of the battery is low, the LED light blinks 5 times as an alarm when the forward-mode switch is turned on. Charge the battery or replace with a spare.

### Cutting operations

1. [ DTC100 ]  
Activate the switch to open the moving blade. Use the forward- and reverse-mode switches to set the moving blade to neutral.



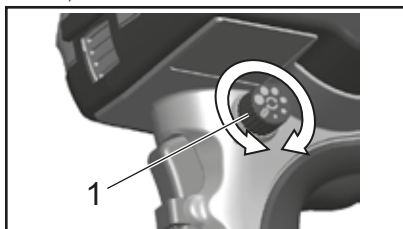
1. [ DTC101 ]  
Making sure the opening is sufficient. Make sure the opening is large enough to set a cable. If the opening is too narrow, press the reverse-mode switch to open it.



► 1. Opening

- Using the dial knob to enable or disable auto reverse

Move the dial to the desired position to enable auto reverse, or move it to off to disable.

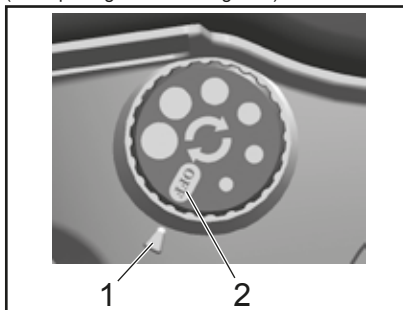


► 1. Dial knob

### The auto reverse function

When auto reverse is enabled, the motor brakes after cutting a cable. Once the forward-mode switch is released, the moving blade automatically returns as set by the dial knob.

The opening can be adjusted between 6 levels. (The opening amount is a guide.)



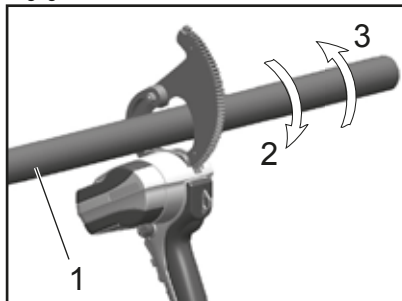
► 1. Opening amount 2. Off

### ⚠ CAUTION:

- Auto reverse does not activate if the forward-mode switch is released before complete cutting.
- Auto reverse does not activate with fine electric cable of 60 mm<sup>2</sup> or less.
- The opening diameter may differ depending on the remaining battery voltage.

- [DTC100]  
Inserting electric cable into the moving blade opening

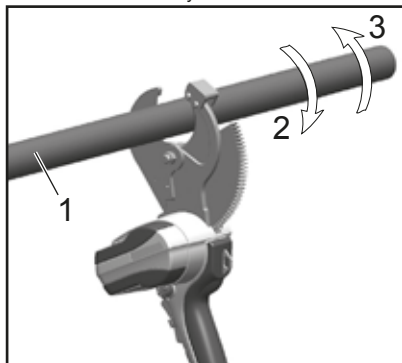
Place the cable to be cut onto the stationary blade, and close the moving blade around the cable. Feed the moving blade by hand so that the gear teeth engage the drive mechanism of the unit.



► 1. Cable 2. Cutting rotation  
3. Reverse rotation

- [DTC101]  
Inserting electric cable into the moving blade opening

Place the cable to be cut into the blade opening and onto the stationary blade side.



► 1. Cable 2. Cutting rotation  
3. Reverse rotation

- Operating the forward-mode switch and cutting electric cable

Hold down the forward-mode switch until cutting is complete.

- Removing debris after cutting.  
After you are finished cutting, remove any scraps or debris on the blade.

**⚠CAUTION:**

• **Prolonged operation**

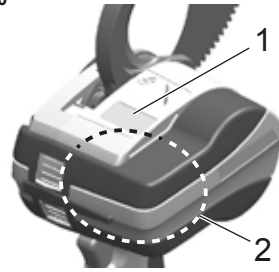
To protect the motor, stop using the tool when the area around the caution label becomes hot. To continue using the tool, place the tool for 50 minutes in a cool and well-ventilated place until it cools off.

- **The overcurrent/overloading protection may also be activated even when operating the tool within the cutting capacity.**

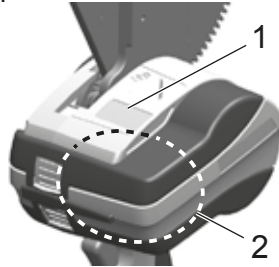
The operating temperature, cable length, and bend and other factors affect the performance of the tool.

- **If the LED light blinks 6 times or more, it is a circuit board error display. Please contact your dealer.**

**DTC100**



**DTC101**



- 1. Caution Label 2. High-heat warning area

**⚠CAUTION:**

- **DTC100 and DTC101 are for copper and aluminum cables only. Do not use these tools for steel, ACSR, or other steel materials.**

**The overcurrent protection function**

If overload current applies due to cutting cable outside specification, the overcurrent protection function activates and stops the motor. To recover, release the forward-mode switch.

## Replacing with spare parts (DTC100)

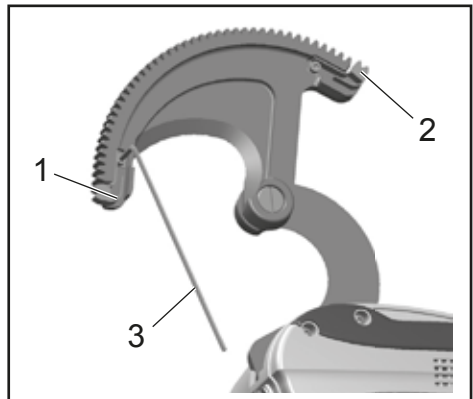
To replace the gear guide by yourself, follow the procedure below.

**⚠CAUTION:**

- **Make sure to remove the battery pack from the main unit before replacing the gear guide.**
- **If the gear guide is damaged or produces an abnormal noise, replace it immediately. Continuing to use the product with a damaged gear guide could cause damage to the internal gears.**

### Replacing the gear guide

1. **Removing the gear guide**  
Use a hex key to unscrew the bolt with hexagonal hole (M3 × 3) and remove the gear guide.
2. **Mounting the gear guide**  
Mount the new gear guide and tighten the bolt securely.



- 1. Gear guide (A) 2. Gear guide (B) 3. Hex key

## Replacing with spare parts (DTC101)

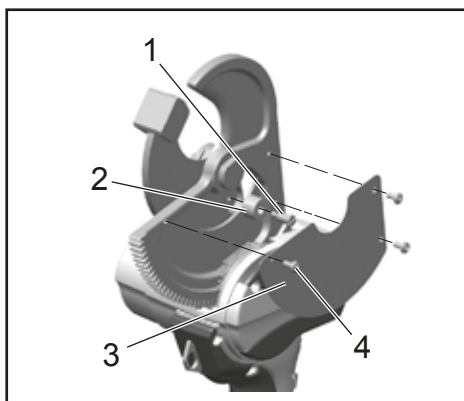
To replace the stopper by yourself, follow the procedure below.

### ⚠ CAUTION:

- Make sure to remove the battery pack from the main unit before replacing the stopper.

### Replacing the stopper

1. Remove the roundhead Phillips screws, plate, and shoulder bolt (37), then take off the stopper.
2. Attach the new stopper with the shoulder bolt, apply screw locking adhesive to the screw, then tighten completely.
3. Attach the plate and screw in the round-head Phillips screws.

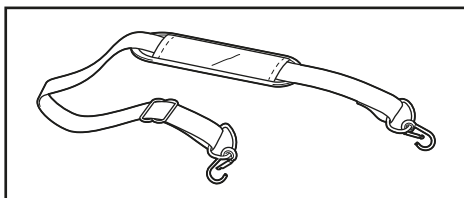


- 1. Shoulder bolt (37) 2. Stopper 3. Plate  
4. Round-head Phillips screws

## Optional accessories

### • Shoulder belt (161347-8)

This shoulder strap is used by connecting the hanging strap of this tool.



## Maintenance/Inspection

- Be aware that neglect of daily maintenance/inspection may cause a malfunction of the tool.
- Please avoid storing the tool in a humid environment for smooth operation of the tool and prevention of rust.
- If the tool is damaged during normal use (10,000 operations or more, 1,000 cuts or more), do not resume operation simply after replacing only the damaged part, as it has reached the end of its life.
- When a resin part becomes dirty, use a soft cloth dampened with soapy water to wipe it.
- When the battery pack is stored alone, be sure to put the accessory terminal cover on the terminal to prevent short circuit.
- For safety inspection, we recommend submitting the tool to the manufacturer about once every two years (fee incurred). Contact your dealer for details.



# Specifications

Cordless cable cutter	DTC100	DTC101
Maximum cuttable diameter	Non-ferrous materials only (AL or Cu)	
	φ50 mm (Cu Strand φ30 mm / Al Strand φ38 mm)	
Electric motor	DC motor	
Dimensions	117 (D) × 320 (H) × 197 (W) (mm)	117 (D) × 380 (H) × 189 (W) (mm)
Weight	2.2 kg	2.9 kg

## **⚠ CAUTION:**

- **DTC100 and DTC101 are for copper and aluminum cables only. Do not use these tools for steel, ACSR, or other steel materials.**

# Declarations of Conformity

## **For European countries only**

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

# 繁體中文：原始說明

**▲警告：**請閱讀並理解本操作指南和手冊中的所有指示和安全資訊。使用在非原用途可能導致人員受重傷或死亡。

- 感謝您購買我們的充電式電纜剪。
- 使用本設備前，請詳讀本使用手冊。閱讀本使用手冊後，請存放在容易取得處。
- 描述  
本機械剪是針對現今業界剪切電纜需求所設計的電池供電式剪刀。

## 安全預防事項

**▲警告：**請閱讀所有安全警告和指示。未遵照警告和說明可能導致觸電、起火和/或人員受重傷。

存放所有警告和指示供將來參考。

**▲警告：**誤用本產品可能導致使用者死亡或受重傷。

### 1) 工作區安全

- a) 保持工作區乾淨和照明良好。雜亂或黑暗區域可能導致意外。
- b) 不可在會產生爆炸的環境中使用充電工具，例如有易燃液體、瓦斯或粉塵處。充電工具會產生火花，可能引燃粉塵或煙霧。
- c) 操作電動工具時，請遠離兒童和旁人。注意力不集中可能導致您失去對工具的控制。

### 2) 電氣安全

- a) 電動工具插頭必須和插座相符。不可以任何方式改裝插頭。不可對接地的電動工具使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭與符合的插座可減少觸電的風險。
- b) 避免身體接觸到接地的表面，例如管路、散熱器、爐子和冰箱。您的身體接地會增加觸電的風險。
- c) 不可將電動工具暴露在下雨或潮濕的環境中。水進入電動工具中將會增加觸電的風險。
- d) 不可濫用電線。切勿使用電線攜帶、拉扯或拔下電動工具的插頭。  
保持電線遠離熱、油、銳利邊緣或可移動零件。損壞或纏繞的電線會增加觸電的風險。

- e) 在室外操作電動工具時，請使用適合室外使用的延長線。使用適合室外使用的電線會減少觸電的風險。
- f) 如果在潮濕位置中操作電動工具不可避免，請使用殘餘電流裝置 (RCD) 保護供電。使用 RCD 會減少觸電的風險。

### 3) 個人安全

- a) 保持警覺，注意您正在做的事，並使用常識操作電動工具。  
在疲勞或受到毒品、酒精或藥物的影響時，不可使用電動工具。操作電動工具時，一瞬間的疏忽可能導致人員受重傷。
- b) 請使用個人防護配備。務必戴上護目鏡。在適當情況下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽或耳罩等防護配備可減少人員受傷的風險。
- c) 防止意外啟動。連接電源和/或電池、拿起或攜帶工具前，確保開關在關閉位置。當您的手指在開關上或開關已開啟的通電電動工具上時，此時攜帶電動工具可能造成意外。
- d) 開啟電動工具電源前，取下任何調整扳手。將扳手留在電動工具的旋轉零件中可能導致人員受傷。
- e) 手不要過度伸展。隨時保持適當的站姿和平衡。這樣可以在意外情況下更好的控制電動工具。
- f) 穿著適當服裝。不可穿戴寬鬆的服裝或飾品。保持您的頭髮、衣服和手套遠離可移動零件。寬鬆的服裝、飾品或長髮可能在可移動零件中卡住。
- g) 如果提供裝置用於連接除塵和集塵設備，請確保已連接和正確使用。使用集塵設備可以減少與灰塵有關的危險。

- h) 不可因經常使用帶來的熟悉度導致您感到自滿並忽略工具安全原則。疏忽的動作可能在一轉眼之間造成嚴重的傷害。
- d) 在濫用的情況下，電池可能會噴出液體，此時請避免接觸。如果意外接觸，請用水沖洗。如果液體沾到眼睛，立刻就醫。

#### 4) 電動工具的使用和保養

- a) 不可對電動工具施加過大力量。在您的應用中使用正確的電動工具。正確的電動工具可以運用其設計的額定值更好與更安全的執行工作。
- b) 在開關無法控制電動工具的電源開啟或關閉時，不可使用電動工具。無法使用開關控制的任何電動工具都是危險的且必須修復。
- c) 進行任何調整、更換配件或存放電動工具前，從電源上拔下插頭和/或卸下電動工具的電池。此類預防安全措施可減少意外啟動電動工具的風險。
- d) 將閒置的電動工具存放在兒童無法取得處，而且不允許不熟悉電動工具或這些指示的人員操作電動工具。電動工具在未經過訓練的人員手中是危險的。
- e) 維護電動工具和配件。檢查可移動零件是否有對準或扣緊、零件是否破損和任何其他可能影響電動工具操作的情況。如果損壞，使用前請修復電動工具。很多意外都是由維護不良的電動工具所造成。
- f) 保持剪切工具的銳利和清潔。正確的保持剪切工具的鋒利，比較不會卡住和容易受控制。
- g) 請依指示使用電動工具、配件和起子頭，考量工作條件和需要執行的工作。將電動工具使用在和原用途不同的操作中可能造成危險的情況。
- h) 保持握把和抓握表面乾燥、清潔和沒有油脂。滑動的握把和抓握表面無法在意外的情況中提供工具的安全處理和控制。
- e) 電池噴出的液體可能造成刺激或燒傷。
- e) 不可使用損壞或經過改裝的電池或工具。損壞或經過改裝的電池可能出現意外的情況，有導致起火、爆炸或人員受傷的風險。
- f) 不可將電池或工具暴露在火焰或高溫下。暴露在火焰或 130° C 以上的高溫下可能導致爆炸。
- g) 請遵照所有充電指示，且不可在使用手冊指定的溫度範圍外將電池或工具充電。以不當的方式或在指定範圍以外的溫度下充電可能損壞電池並增加起火的風險。

#### 5) 充電工具的使用和保養

- a) 僅限使用製造商指定的充電器進行充電。將適用一種類型的電池的充電器使用在其他電池上可能有導致起火的風險。
- b) 使用電動工具時，僅限使用指定的電池。使用其他電池可能有導致人員受傷和起火的風險。
- c) 電池在不使用時，請放在遠離金屬物體的位置，例如迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端子短路可能導致燃燒或起火。
- 6) 保養
- a) 將您的電動工具交由僅使用相同更換零件的合格維修人員進行保養。這樣做可以確保電動工具的安全。
- b) 切勿保養損壞的電池。僅限由製造商或獲得授權的廠商來保養電池。
- 在緊固配件可能接觸到隱藏配線處執行操作時，握住電動工具的絕緣抓握表面。緊固配件接觸到「通電」電線可能使電動工具暴露的金屬部位「通電」，可能導致操作人員觸電。
- 使用原廠的 Makita 電池充電器和電池。
- 使用原廠電池搭配本工具。
  - 不可使用其他廠牌的電池充電器將電池充電。未遵照此指示可能造成破裂，導致發生意外或人員受傷。
- 使用正確方式將電池充電。
- 使用有額定值指示的電源連接本產品隨附的充電器。
  - 不可使用直流電源或引擎驅動的發電機將電池充電。未遵照此指示可能產生過多熱量，這可能導致起火。
  - 周遭環境、電池或充電器溫度低於 0° C 或超過 40° C 時，不可將電池充電。未遵照此指示可能導致破裂或起火。
  - 將電池充電時，請選擇通風良好之處進行充電。
  - 充電時，不可用布覆蓋電池。未遵照此指示可能導致破裂或起火。
  - 充電後，務必拔下電源插頭。未遵照此指示可能導致觸電或起火。

**使用時，不可將電纜剪朝向有人的方向。**

- 未遵照此指示可能導致人員受傷。

**不可將電池的端子短路。**

- 電池單獨存放時，務必蓋上端子蓋以避免短路。請確保螺絲、釘子等其他金屬物品不會使電池端子短路。

**不可將電池靠近火焰。**

- 未遵照此指示可能導致破裂或有害材料洩漏。

**不可使用通電的零件。**

- 工具未絕緣。在通電的位置上使用可能導致觸電。
- 不可用濕手碰觸電源插頭或電池。未遵照此指示可能導致觸電。

**在以下情況中，從工具的機身卸下電池。**

- 不使用或維修時
  - 更換備用零件時
  - 其他懷疑可能有危險的時候
- 未遵照這些警告指示可能導致工具意外啟動並造成人員受傷。

**意外起動工具。**

- 移動工具時，確保手指遠離扳機。工具意外啟動可能導致人員受傷。

**僅限使用指定的配件。**

- 不可使用非本使用手冊或我們的目錄指定的任何其他配件。未遵照此指示可能導致意外或人員受傷。

**使用防護配備。**

- 操作時請戴上護目鏡。如果操作時有很多灰塵，請戴上防塵面具。剪切時，小碎片可能四處散落並造成人員受傷。

**不可直視 LED 工具燈。**

- 否則可能使視力惡化。

**考慮工作環境是否良好。**

- 不可在雨中或潮濕的位置使用工具、充電器或電池。未遵照此指示可能導致觸電或冒煙。
- 在照明良好的地方進行工作。在黑暗處工作可能導致意外。
- 不可在有易燃液體或氣體處使用電池或將電池充電。未遵照此指示可能導致爆炸或起火。

**時時保持工作場所的清潔。**

- 雜亂的地方和工作台可能導致意外。

**保持工具遠離兒童。**

- 不可讓操作員以外的人員接觸到工具和充電器的電線。保持非工作人員遠離工作場所。未遵照此指示可能導致人員受傷。

**不使用工具時，請將其妥善存放。**

- 將工具存放在乾燥處，以及兒童無法取得的高處或可以上鎖處。未遵照此指示可能導致意外。
- 不可將工具或電池存放在溫度可能超過 40° C 或以上之處（金屬盒內、夏季的汽車內等）。未遵照此指示可能造成電池劣化，導致冒煙或燃燒。

**不可以不合理的方式使用工具。**

- 依工具的能力進行操作可以達成安全和有效率的操作。使用非能力範圍內的工具可能造成意外。
- 不可以可能導致馬達遭到鎖定的不合理方式使用工具。未遵照此指示可能導致冒煙或起火。

**使用適合的工具。**

- 請將工具使用在指定的運用。未遵照此指示可能導致人員受傷。

**操作時穿著適當的衣服。**

- 不可穿戴寬鬆的衣服或配件，例如項鍊。此類物品可能在可移動零件、旋轉零件或類似物品中卡住。
- 在室外操作時，建議戴上橡膠手套或穿上防滑鞋。滑動的手套和鞋子可能導致人員受傷。
- 如果您留長髮，請用帽子或髮套蓋住您的頭髮。未遵照此指示可能導致您的頭髮在可移動零件、旋轉零件或類似物品中卡住。

**不可以不自然的姿勢操作工具。**

- 隨時保持適當的站姿，並保持您的平衡。未遵照此指示可能造成您跌倒，這可能導致人員受傷。

**當您以極高注意力工作時，保持警覺。**

- 使用工具時，小心處理方法、操作方式和周遭環境，並且小心進行操作。未遵照此指示可能導致意外或受傷。
- 酒後不可操作工具。未遵照此指示可能導致意外或受傷。
- 身體狀況不佳時不可操作工具。未遵照此指示可能導致意外或受傷。

## 不可以粗暴的方式處理充電器的電線。

- 不可用握住電線的方式攜帶充電器，或用拉扯電線的方式從插座上拔下充電器。
- 保持電線遠離熱、油和銳利邊緣。
- 確定充電環境不會有踩踏或電線絆倒人的情況。未遵照此指示可能造成觸電或短路，這可能引起燃燒。

## 使用符合室外規格的延長線。

- 如果在室外使用工具，請使用耐用的橡皮纜線製成的延長線。

## 請小心維護工具。

- 更換備用零件時，請遵照使用手冊的指示。未遵照此指示可能導致人員受傷。
- 請定期檢查充電器的電線。如果電線損壞，請交由獲得授權的服務商修復。未遵照此指示可能造成觸電或短路，這可能引起燃燒。
- 如果延長線已用過，請定期檢查其電線。如果電線損壞，請換上新的電線。未遵照此指示可能造成觸電或短路，這可能引起燃燒。
- 時時保持握把的乾燥和清潔且沒有油脂。未遵照此指示可能導致人員受傷。

## 檢查損壞的零件。

- 使用前請檢查是否有任何損壞。確認工具正常操作，而且所有組件正常作用。
- 檢查可移動零件是否對準、可移動零件的運轉是否順暢、零件是否破損、安裝與任何可能影響其操作的其他情況。
- 不可使用電源插頭或電線損壞、掉落後損壞的充電器。未遵照此指示可能造成觸電或短路，這可能引起燃燒。  
如果損壞，除依本使用手冊的指示外，應交由獲得授權的服務商修復或更換零件。請交由獲得授權的服務商更換有瑕疵的開關。如果開關無法控制電動工具的電源開啟或關閉，不可使用電動工具。此類工具的運轉可能異常並導致人員受傷。

## 請交由獲得授權的服務商進行修復。

- 不可自行拆解、修復或改裝主機、充電器或電池。未遵照此指示可能造成燃燒或運轉異常，這可能導致人員受傷。
- 如果工具變燙或發現工具內有異常，應要求檢查或修復工具。
- 本工具依照相關安全規定製造。不可嘗試或改裝本產品。

- 將您的工具交由獲得授權的服務中心修復。僅限由使用原廠備用零件的合格人員進行修復，否則可能對使用者造成相當大的危害。

# 使用充電式電纜剪的預防事項

- 使用本工具時，請遵照以下所示的指示：

## 工具的預防事項

- 不可剪切超過最大剪切能力的任何物品。  
請小心使用，未遵照此指示可能導致損壞。(請參閱第 276 頁)
- 不可碰觸可移動或固定刀片的切割邊緣。  
未遵照此指示可能導致人員受傷。
- 切勿剪切通電的電線 (正在導電的電纜線)。
- 不可掉落工具或讓其受到過大力量的撞擊。  
本工具的內部結構製造精密，因此機型相當小巧，如果受到撞擊可能無法正常發揮功能。
- 不可在雨中使用。  
否則可能導致刀片生鏽和切割邊緣變鈍，或導致工具損壞。
- 不可剪切超過或不足 50 mm 的長度。  
剪切超過 CCP 端的長度和其他極短的纜線可能剪到纜線等物品的內部。
- 不可朝剪切方向施力。  
請務必筆直剪切材料。未遵照此指示可能導致電纜剪刀片損壞。
- 牢牢握住。  
未遵照此指示可能導致人員受傷。
- 在高處使用時，請確定您的下方沒有人。  
未遵照此指示可能導致意外、材料或裝置掉落等。
- 使用前請檢查是否有任何異常。  
電纜剪上的裂痕或斷裂可能損壞電纜剪並導致人員受傷。
- 使用時請休息。  
長時間剪切而不休息可能導致馬達溫度變高，可能使馬達或電池過熱以導致損壞。使用時請不定期休息。
- 低環境溫度 (10° C 或以下) 可能造成電線硬化，導致難以剪切，甚至是在剪切能力範圍內時。
- 每次使用後，請用空氣清潔。  
小心不要讓切片或碎片從開口 (可移動刀片驅動器) 進入工具內。
- 不可剪切有直徑 1 mm 的電線的電纜線。  
未遵照此指示可能導致電纜剪刀片在電纜線刀片中卡住和鎖定。

## 使用電池的預防事項

- 不可將端子短路。
- 將電池放在遠離水、油和有機溶劑的位置。
- 不可拆解或改裝電池。
- 如果要棄置電池，不可將其丟入火焰中或作為一般廢棄物處置。(我們建議回收。)
- 不可投擲或掉落電池。
- 不可將電池長時間放置在溫度高達 40° C 或以上的地方。
- 不要讓端子的污垢或灰塵造成電池短路，否則會導致故障。如果端子腐蝕，不可使用電池。
- 電池配備停止輸出的保護功能以延長壽命。剩餘電量低時，即使在使用本工具期間按下操作開關，馬達也可能會停止。但此現象並不是故障所造成，而是保護功能所導致。在此類情況中，請立刻將電池充電。

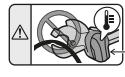
## 充電器的預防事項

- 此充電器有顯示電池充電狀態的指示燈 (多種色彩的 LED 燈)。
- 不要讓污垢或灰塵進入插入槽中造成充電器短路，否則會導致故障。如果金屬端子腐蝕，不可使用充電器。

## 警告符號



使用工具前，請詳讀本手冊的指示。



為了保護馬達，在高溫警告區變熱時，不可使用本工具。(請參閱第 274 頁)

高溫警告區



操作時不可碰觸。



## 符號



僅用於歐盟國家  
由於本設備中存有危險組件，廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池可能會對環境與人體健康產生負面影響。  
請勿將電氣與電子器具或電池和家庭廢棄物一同處理！  
根據針對廢棄電氣與電子設備、蓄電池與電池及廢棄蓄電池與電池制訂的歐洲指令及其對本國法律的修改版，應依照環境保護法規個別存放廢棄電氣設備、電池與蓄電池，並將其送至都市垃圾獨立回收點。這類設備會在設備上以打叉的滑輪垃圾桶作為符號標示。

## 噪音

典型 A 加權噪音級別（根據 EN62841-1 測定）：

聲壓位準 (K=3 dB (A))：69.5 dB (A)

聲功率位準 (K=3 dB (A))：78.1 dB (A)

註：聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

註：聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

**警告：**請佩帶護耳罩。

**警告：**實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

**警告：**請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

## 振動

振動總值（三軸矢量和）（根據 EN62841-1 測定）：

握把：0.3 m/s<sup>2</sup>

不確定度 (K)：1.5 m/s<sup>2</sup>

註：聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

註：聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

**警告：**實際使用電動工具時的振動值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的振動值。

**警告：**請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

# 適用的電池盒與充電器

電池盒	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 以上所列的有些電池盒與充電器是否可以視您的居住地區而定。
- 若要將電池充電，請閱讀電池充電器的說明手冊。

**▲警告：**僅限使用以上所列的電池盒和充電器。使用任何其他電池盒與充電器可能造成人員受傷和/或起火。

## 電池盒的重要安全說明

1. 使用電池盒前，請詳閱與 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品有關的所有說明和警告標章。
2. 不可拆解或改裝電池盒。否則可能導致起火、過熱或爆炸。
3. 如果電池使用時間變很短，立刻停止操作。否則可能導致過熱、燙傷、甚至爆炸。
4. 如果電池液沾到眼睛，立刻使用清水沖洗並送醫。否則可能導致眼睛失明。
5. 不可將電池盒短路：
  - (1) 不可用任何導電材質觸碰端子。
  - (2) 避免將電池盒存放在有釘子、硬幣等其他金屬物體的容器中。
  - (3) 不可將電池盒暴露在水中或雨水中。電池短路可導致產生大量電流、過熱、燙傷、甚至故障。
6. 不可在溫度可能達到或超過 50° C (122° F) 的位置存放和使用工具和電池盒。
7. 不可焚燒電池盒，即使已嚴重損壞或完全不能使用。電池盒在火中可能爆炸。
8. 不可用釘子釘、切割、擊碎、丟擲、掉落電池盒，或用硬物撞擊電池盒。否則可能導致起火、過熱或爆炸。
9. 不可使用損壞的電池。
10. 內含的鋰離子電池需符合《危險品條例》的規定。

關於第三方、貨運商等的商業運送，必須遵守與包裝和標示有關的特殊規定。有關運送物品的準備事項，必須洽詢有害物質的專家。另請參閱更詳細的國家法規。

用膠帶包住或遮蔽開放的接觸點，並以無法在包裝中移動的方式包裝電池。

11. 棄置電池盒時，從工具上將其卸下，然後棄置在安全位置。請遵守您當地與棄置電池有關的法規。
12. 使用電池僅搭配 Makita 指定的產品。將電池安裝在未遵規的產品可能導致起火、過熱、爆炸或電池液洩漏。
13. 如果長時間不使用電池，必須將電腦從工具上卸下。
14. 在使用期間和使用後，電池盒可能累積熱量，造成燙傷或低溫燙傷。請注意高溫電池盒的處理。
15. 不可在使用後立刻觸碰工具的端子，否則可能因為足夠高溫以致於造成燙傷。
16. 不可讓碎屑、灰塵或土壤卡在電池盒的端子、孔和溝槽中。否則可能造成工具或電池盒過熱、起火、破裂和故障，導致燙傷或人員受傷。
17. 若工具不支援在高壓電線的附近使用，不可在高壓電線的附近使用電池盒。否則可能導致工具或電池盒故障或破裂。
18. 將電池放在兒童無法取得處。

## 保存這些手冊。

### ▲注意：

- 僅限使用原廠的 Makita 電池。使用非原廠的 Makita 電池或經過改裝的電池可能導致電池破裂，造成起火、人員受傷和電池損壞。同時也會使 Makita 工具和充電器的 Makita 保固失效。



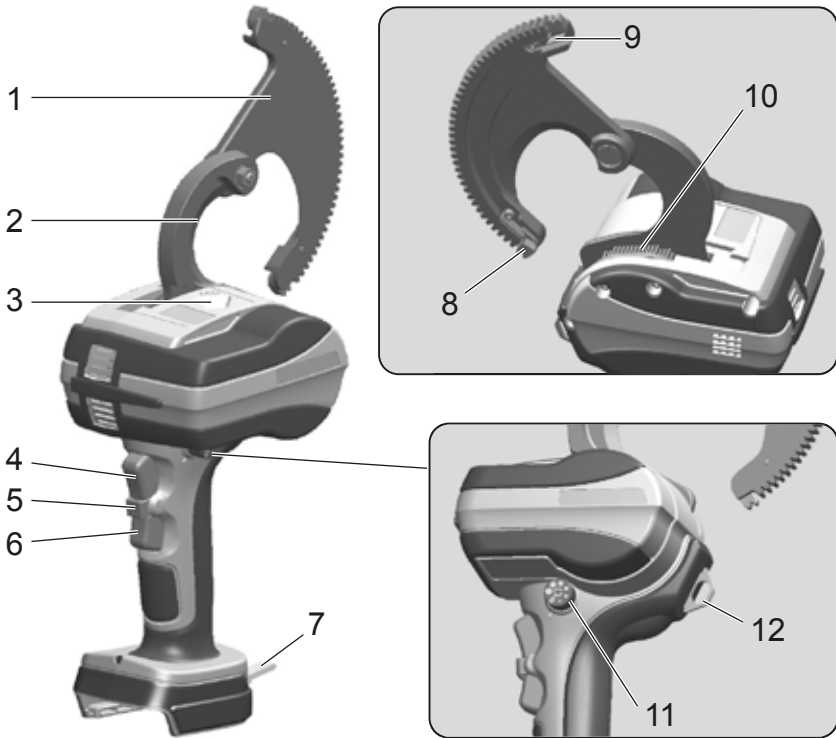
## 維持電池最長使用壽命的要訣

1. 在完全放電前將電池充電。當您注意到工具電量不足時，務必停止操作工具並將電池盒充電。
2. 切勿將充滿電的電池盒重新充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 在 10° C - 40° C (50° F - 104° F) 的室溫下將電池盒充電。充電前，讓高溫的電池盒冷卻。
4. 不使用電池盒時，將其從工具或充電器上卸下。
5. 如果即將長時間不使用（超過六個月），請將電池盒充電。

# 名稱和配件

DTC100

充電式電纜剪



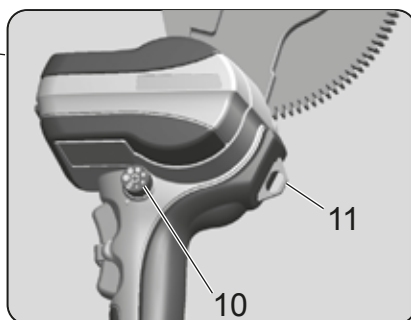
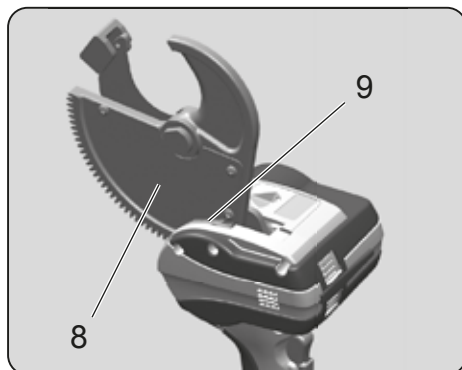
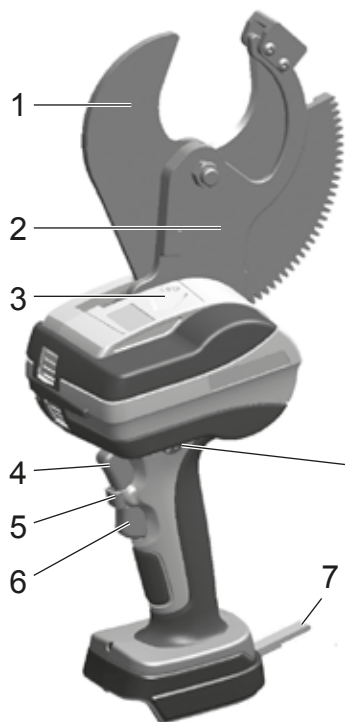
攜帶盒



\* 本工具針對使用 Makita 18 V 鋰電池而設計。

1	可移動刀片	7	掛帶
2	固定刀片	8	齒輪導軌 (A)
3	LED 工作燈	9	齒輪導軌 (B)
4	正向模式開關	10	刷子 (用於除塵)
5	開關鎖	11	旋鈕
6	反向模式開關	12	掛環

## 充電式電纜剪



## 攜帶盒



\* 本工具針對使用 Makita 18 V 鋰電池而設計。

1	可移動刀片	7	掛帶
2	固定刀片	8	可移動刀片板
3	LED 工作燈	9	刷子 (用於除塵)
4	正向模式開關	10	旋鈕
5	開關鎖	11	掛環
6	反向模式開關	—	—

# 電池

## 電池

- 購買時，因為電池未充滿電，因此電池保護功能可能已啟用。(請小心，因為如果您操作開關，本產品可能開始運作。)使用前，以快速充電器將電池正確充電。
- 不使用本產品時，請裝上電池蓋。這有助電池防水和防塵。
- 長時間不使用本產品時，請卸下電池存放。

## 延長電池的壽命

- 當您感受到工具的力量變弱時，請停止使用，然後將電池充電。
- 不可將已充滿電的電池充電。
- 僅在 10° C 到 40° C 的環境溫度範圍內將電池充電。
- 當電池變燙時 (例如使用後立即變燙)，建議將電池插入充電器中，等到冷卻後再將其充電。
- 長時間 (至少 6 個月) 不使用鋰電池時，建議將電池充電後再存放。

## 電池回收

- 回收電池供再生使用。請將電池帶到您購買本產品的商店或 Makita 銷售辦事處。



Li-ion

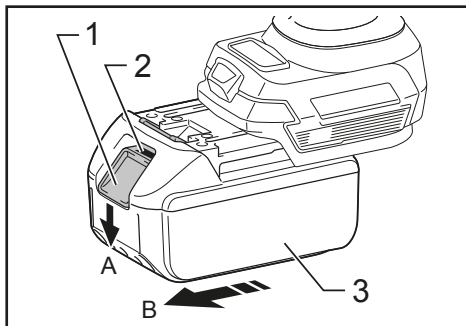
回收鋰離子電池

## 如何安裝和卸下電池

### ▲警告：

將電池正確插入產品中。如果可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全鎖入定位。牢牢插入電池，直到看不到所有紅色部位為止。

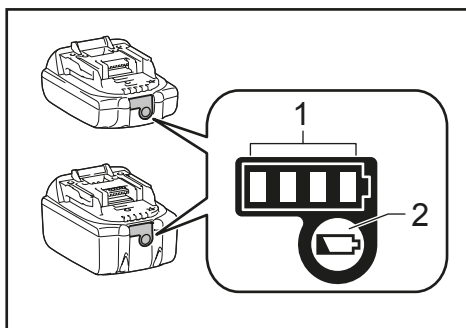
- 若未將電池插到底，電池可能會脫落並造成意外。
- 若要卸下本產品的電池，A. 請按下電池正面的按鈕，然後 B. 滑動電池後將其卸下。
- 安裝電池時，執行相反的程序，將電池對本產品的溝槽，然後將電池插到底部。如果此時可以看到按鈕頂端的紅色部位，表示電池未完全插入定位。將電池完全插到底部，直到看不到所有紅色部位為止。



▶ 1. 按鈕 2. 紅色部位 3. 電池

## 電池剩餘電量指示

僅適用於有指示燈的電池盒



▶ 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

請按電池盒上的檢查按鈕以顯示電池的剩餘電量指示。指示燈亮起數秒鐘。

指示燈			剩餘電量
亮起	熄滅	閃爍	
■	□	▬	75% 到 100%
■	■	□	50% 到 75%
■	■	□	25% 到 50%
■	□	□	0% 到 25%
▬	□	□	將電池充電。
■	■	□	電池可能已經故障。
□	□	■	

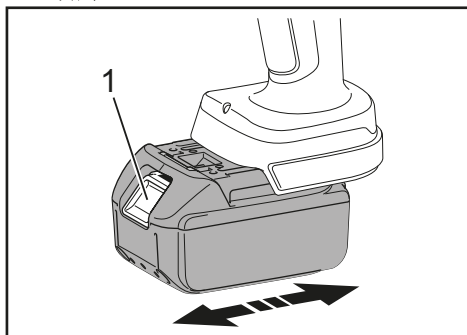
註：指示可能與實際容量不同，視使用條件和周遭環境溫度而定。

註：電池保護系統作用時，第一個（最左側）指示燈將會閃爍。

## 如何使用本工具

### 裝上電池

1. 按下鎖門後，拉出電池。若要更換電池，請將新電池牢牢推到定位。
2. 滑入電池後，輕拉電池以檢查是否牢牢固定在定位。拉動電池時，不可按下鎖門。

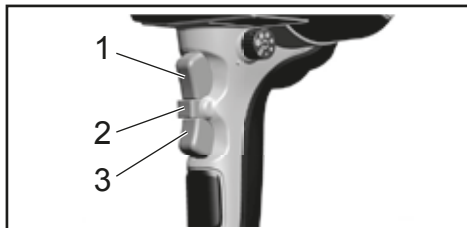


- 1. 鎖門

### 開關操作

為了安全起見，本工具有一個兩段式開關系統。

若要啟用正向模式（剪切）和反向模式（反向）開關，請先按下開關鎖，然後按正向/反向模式開關。



- 1. 正向模式開關 2. 開關鎖  
3. 反向模式開關

### 工作輔助 LED 燈

本工具有照亮電纜剪刀片周邊的 LED 燈。此燈無論在開啟正向或反向開關都會亮起，然後在放開開關後約 10 秒熄滅。

### ▲注意：

- 不可直視 LED 燈。長時間看著 LED 燈可能會損害您的眼睛。

### 電池電量不足警告

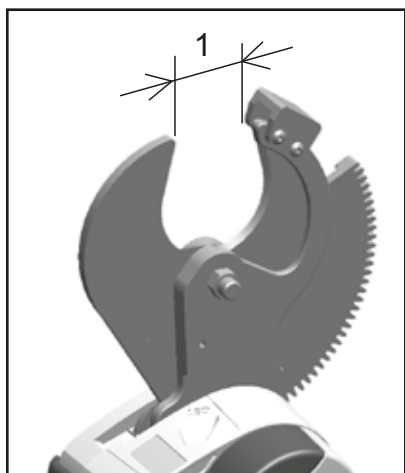
如果電池的剩餘電量不足，當正向模式開關開啟時，LED 燈會閃爍 5 次作為警報。將電池充電或更換備用零件。

### 剪切操作

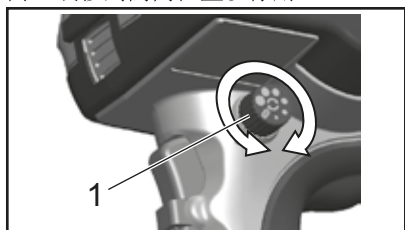
1. [ DTC100 ]  
啟動開關以打開可移動刀片。  
使用正向和反向模式開關將可移動刀片設定為空檔。



1. [ DTC101 ]  
確定開口夠大。  
確定開口大到足以容納纜線。如果開口太窄，請按下反向模式開關將其打開。



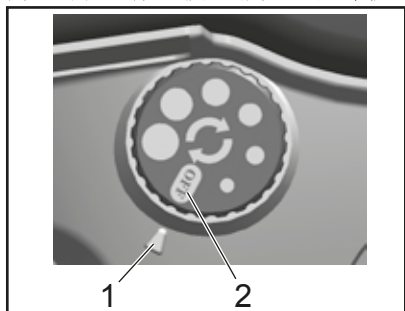
- ▶ 1. 開口
2. 使用旋鈕以啟用或停用自動反向  
將旋鈕移到想要的位置時，啟用自動反向，或移到關閉位置以停用。



- ▶ 1. 旋鈕

#### 自動反向功能

自動反向啟用時，剪切纜線後馬達煞停。一放開正向模式開關時，透過旋鈕設定讓可移動刀片自動回復。開口的調整有 6 段。（開口量是導軌。）

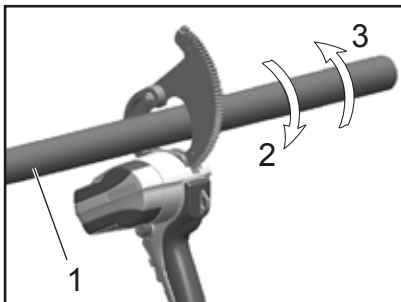


- ▶ 1. 開口量 2. 關閉

#### ▲注意：

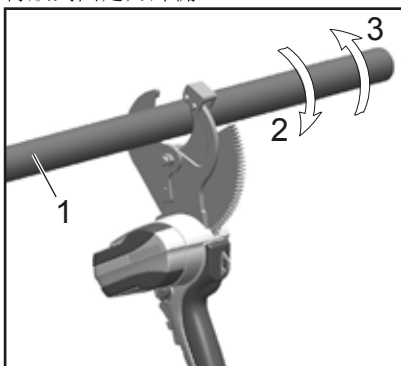
- 如果在完成剪切前放開正向模式開關，自動反向不會啟動。
- 剪切 60 mm<sup>2</sup> 或更少的細電纜線不會啟動自動反向。
- 開口直徑因剩餘電池電量而異。

3. [ DTC100 ]  
將電纜線插入可移動刀片開口中  
將要剪切的纜線放在固定刀片上，然後關閉纜線周圍的可移動刀片。用手送入可移動刀片，使齒輪的輪齒與工具的驅動機件啮合。



- ▶ 1. 纜線 2. 剪切旋轉  
3. 反向旋轉

3. [ DTC101 ]  
將電纜線插入可移動刀片開口中  
將要剪切的纜線放入刀片開口中，然後再放到固定刀片側上。



- ▶ 1. 纜線 2. 剪切旋轉  
3. 反向旋轉

4. 操作正向模式開關，然後剪切電纜線  
按住正向模式開關，直到完成剪切為止。
5. 剪切後去除殘屑  
完成剪切後，去除刀片上的碎片和殘屑。

**▲注意：**

• **延長操作時間**

為了保護馬達，在注意標籤周圍的區域變燙時，停止使用工具。若要繼續使用工具，請將工具放在涼快和通風良好的地方 50 分鐘，直到工具冷卻。

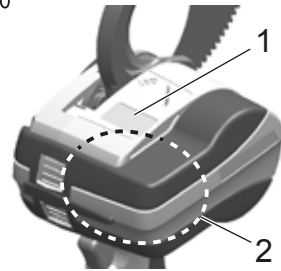
• **即使在剪切能力內操作工具，過電流/過載保護也可能會啟動。**

操作溫度、纜線長度和彎曲與其他因素都會影響工具的性能。

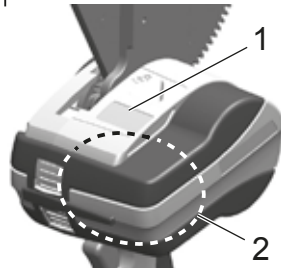
• **如果 LED 燈亮 6 次或以上，表示電路板發生錯誤。**

請聯絡您的經銷商。

DTC100



DTC101



- 1. 注意標籤 2. 高溫警告區

**▲注意：**

- DTC100 和 DTC101 僅適用於銅線和鋁線。不可將這些工具使用在鋼、ACSR 或其他鋼材上。

**過電流保護功能**

如果因為剪切纜線超過規格而使用過載電流，則過電流保護功能會啟用並停止馬達。若要回復，請放開正向模式開關。

## 換上備用零件 (DTC100)

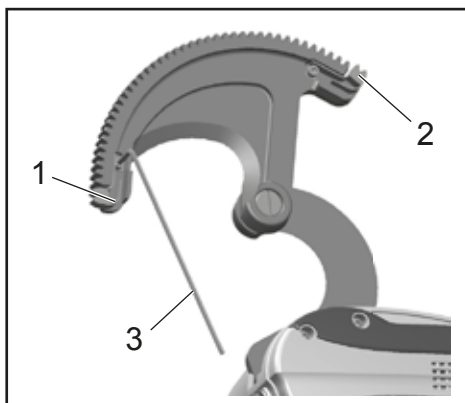
若要自行更換齒輪導軌，請遵照以下的程序執行。

### ▲注意：

- 更換齒輪導軌前，確定從主機上卸下電池。
- 如果齒輪導軌損壞或產生噪音，請立刻更換。持續使用齒輪導軌損壞的產品可能造成內部齒輪損壞。

### 更換齒輪導軌

1. 卸下齒輪導軌  
使用六角扳手鬆開有六角形孔 (M3 × 3) 的螺栓，然後卸下齒輪導軌。
2. 安裝齒輪導軌  
安裝新齒輪導軌，然後牢牢鎖緊螺栓。



- 1. 齒輪導軌 (A) 2. 齒輪導軌 (B)  
3. 六角扳手

## 換上備用零件 (DTC101)

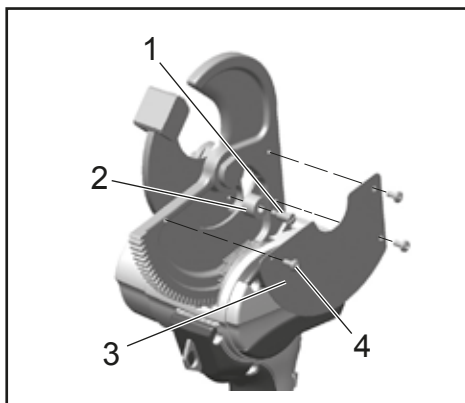
若要自行更換止擋，請遵照以下的程序執行。

### ▲注意：

- 更換止擋前，確定從主機上卸下電池。

### 更換止擋

1. 卸下圓頭十字螺絲、板片和凸肩螺栓 (37)，然後取下止擋。
2. 使用凸肩螺栓裝上新止擋，將螺絲鎖定黏膠塗在螺絲上，然後完全鎖緊。
3. 裝上板片，然後鎖緊圓頭十字螺絲。

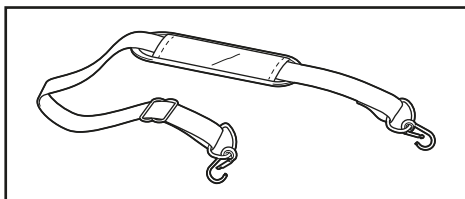


- 1. 凸肩螺栓 (37) 2. 止擋 3. 板片  
4. 圓頭十字螺絲

## 選用配件

### • 肩帶 (161347-8)

此肩帶用於連接本工具的掛帶。





## 維護 / 檢查

- 請注意，疏忽日常維護/檢查可能導致工具故障。
- 請避免將工具存放在潮濕的環境中，以確保工具的運轉順暢並防止生鏽。
- 如果工具在正常使用期間（10,000 次或以上的操作，1,000 次或以上的剪切）損壞，在僅更換損壞的零件後，不要恢復操作，因為已到達使用壽命的終點。
- 樹脂部位變髒時，請用沾有肥皂水的軟布將其擦乾淨。
- 電池單獨存放時，務必蓋上配件端子蓋以避免短路。
- 若要做安全檢查，建議每兩年將工具交給製造商一次（會產生費用）。如需詳細資料，請聯絡您的經銷商。

## 規格

充電式電纜剪	DTC100	DTC101
最大可剪切直徑	僅限使用非鐵材料（鋁或銅） Φ 50 mm（銅線 Φ 30 mm / 鋁線 Φ 38 mm）	
電動馬達	直流馬達	
尺寸	117（深）× 320（高）× 197（寬）（mm）	117（深）× 380（高）× 189（寬）（mm）
重量	2.2 kg	2.9 kg

### ▲注意：

- DTC100 和 DTC101 僅適用於銅線和鋁線。不可將這些工具使用在鋼、ACSR 或其他鋼材上。

## 符合性聲明

### 僅適用於歐洲國家

符合性聲明包含在本使用手冊的附錄A中。

台灣RoHS限用物質含有量標示  
請掃描右方QR Code或參考下列網址；  
<https://makita.com.tw/rohs/>



生產製造商名稱：Makita Corporation

進口商名稱：台灣牧田股份有限公司

電話：02-8601-9898

傳真機：02-8601-2266

地址：新北市 24459 林口區文化三路二段 798 號







# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



219338030-02